

Communicatie met niet-Nederlands sprekende ouders

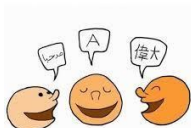
Bedenk van tevoren wat het doel van het gesprek is, wat wil je bereiken.



Neem de tijd. Creëer een ontspannen situatie, zorg voor een kopje koffie/thee en ga zo zitten dat je elkaar goed aan kunt kijken. Zorg voor een computer en/of een smartphone.



Spreek langzaam met eenvoudige woorden. Gebruik visuele ondersteuning/voorwerpen/gebaren. Spreken jullie een gezamenlijke taal? Engels, Duits, Spaans, langzaam Nederlands? Gebruik dan deze taal. Je kunt hierachter komen door in langzaam Nederlands te spreken en wat verschillende talen te proberen. Ouders snappen dan dat je naar een gezamenlijke taal zoekt. Misschien komen ze zelf met een idee. Soms bellen ze een vriend of kennis die hun taal spreekt en dan door de telefoon kan vertalen. Bied aan dat ze face-time of skype kunnen gebruiken.



Google translate



Indien ouders een beetje Nederlands spreken, kan 'google translate' soms een oplossing bieden. Doe dat samen op een computer of gebruik samen een telefoon. Soms is er een ouder of leerling op school die kan vertalen. Deze inzet kan handig zijn als het om puur praktische zaken gaat. Voor een vertrouwelijk gesprek is dit géén goede optie.



Indien er geen gezamenlijke taal is en ouders ook geen familie of vrienden hebben, dan is een officiële tolk een goede oplossing. Bijvoorbeeld: Tolk en Vertaalcentrum Nederlands (TVCN) telefoonnummer 088-2555222.

Bij het inzetten van een telefonische tolk heb je nodig:

- Een telefoon met speaker functie (een andere kan ook maar minder ideaal)
- Houd contact met de ouder (pas op dat je niet beiden naar de telefoon kijkt)

Nieuw: Schooltolk app

Via de tolktelefoon en nu ook via een nieuwe Schooltolk app, kun je met een telefoontje of een druk op de knop altijd binnen 60 seconden een tolk spreken. Heb je al een klantcode? Volg dan de instructies voor het downloaden van de app.

 [Instructies download Schooltolk app \(pdf\)](#)

Ben je als school nieuw? Meld je dan eerst aan:

Stuur de volgende gegevens aan backoffice@tvcn.nl en vermeld dat je een nieuwkomer op school hebt. Zo maak je automatisch gebruik van de LOWAN korting:

- ❖ Naam school
- ❖ ISK of reguliere VO-school?
- ❖ Bezoekadres
- ❖ E-mailadres voor factuur (verplicht)
- ❖ Algemeen telefoonnummer
- ❖ Contactpersoon (minimaal 1 contactpersoon)

Je ontvangt van TVcN een klantcode, hun telefoonnummer (088 – 255 52 22) en de app met uitleg. Met de klantcode kan je doorverbonden worden met een tolk, maar ook een tolk op locatie laten komen of teksten laten vertalen.

